31996L0060

18.10.1996 *IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ* L 266/1

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 96/60/KE

tad-19 ta' Settembru 1996

li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum ta' l-enerġija ta' magni tad-dar għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa (ĠU L 266, tat-18.10.1996, p. 1)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE tat-22 ta' Settembru 1992 dwar l-indikazzjoni permezz ta' tikketti u informazzjoni *standard* tal-prodott dwar il-konsum ta' enerġija u riżorsi oħra ta' apparat ieħor li jintuża fid-djar ([1]), u b'mod partikolari l-Artikoli 9 u 12 tagħha,

Billi l-użu ta' l-elettriku minn magna għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa flimkien jammonta għal parti sinnifikanti mid-domanda totali ta' enerġija tal-Komunità; billi l-qasam ta' applikazzjoni ta' tnaqqis fl-użu ta' l-enerġija minn dan l-apparat huwa sostanzjali;

Billi rendiment ta' ħasil aħjar sikwit jeħtieġ konsum akbar ta' ilma u enerġija; billi informazzjoni dwar ir-rendiment tal-ħasil ta' l-apparat tkun ta' għajnuna fl-evalwazzjoni ta' l-informazzjoni dwar il-konsum ta' enerġija u ilma tiegħu; billi dan jgħin lill-konsumaturi jagħmlu għażla ta' apparat li tkun konsistenti ma' l-użu razzjonali ta' l-enerġija;

Billi l-Komunità, waqt li tikkonferma l-interess tagħha f'sistema ta' standardizzazzjoni li tkun kapaċi tipproduċi standards li jintużaw tabilħaqq mill-isħab kollha fil-kummerċ internazzjonali u li tkun kapaċi tissodisfa l-ħtiġiet tal-politika tal-Komunità, tistieden lill-organizzazzjonijiet ta' l-istandards Ewropej sabiex ikomplu fil-koperazzjoni tagħhom ma' organizzazzjonijiet ta' standards internazzjonali;

Billi l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (KEN) u l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettroteknika (Cenelec) huma l-korpi rikonnoxxuti bħala kompetenti sabiex jadottaw standards armonizzati bi qbil mal-linji ta' gwida ġenerali għal koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u dawn iż-żewġ korpi ffirmati nhar it-13 ta' Novembru 1984; billi, fi ħdan it-tifsira ta' din id-Direttiva, standard armonizzat huwa speċifikazzjoni teknika (Standard Ewropew jew dokument ta' armonizazzjoni) adottat minn *Cenelec*, fuq il-bażi ta' eżenzjoni (mandat) mill-Kummissjoni bi qbil mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 83/189/KEE tat-28 ta' Marzu 1983 li tistabbilixxi proċedura għall-forniment ta' informazzjoni fil-qasam ta' standards u regolamenti tekniċi ([2]), kif l-aħħar emendata bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 96/139/KEE ([3]), u fuq il-bażi ta' dawk il-linji ta' gwida ġenerali;

Billi l-miżuri li għalihom hemm provdut f'din id-Direttiva huma bi qbil ma' l-opinjoni tal-kumitat stabbilit taħt l-Artikolu 10 tad-Direttiva 92/75/KEE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal magni għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa flimkien li jintużaw fid-djar imħaddmin bl-elettriku. Apparat li jista' juża wkoll sorsi oħra ta' enerġija huwa eskluż.

2. L-informazzjoni meħtieġa b'din id-Direttiva għandha tiġi mkejla skond standards armonizzati, in-numri ta' referenza tagħha li kienu ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u li għalihom, l-Istati Membri, ippubblikaw in-numri ta' referenza ta' l-istandards nazzjonali li jieħdu post dawk l-istandards armonizzati. Matul din id-Direttiva kollha kwalunkwe dispożizzjoni li teħtieġ l-għoti ta' informazzjoni dwar il-ħoss għandha tapplika biss fejn dik l-informazzjoni tkun meħtieġa skond l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 86/594/KEE ([4]). Din l-informazzjoni, fejn tkun meħtieġa, għandha tiġi evalwata bi qbil ma' dik id-Direttiva.

([1]) ĠU L 297, ta' l-1.10.1992, p. 16.

([2]) ĠU L 109, tas-26.4.1983, p. 8.

([3]) ĠU L 32, tat-2.2.1996, p. 31.

([4]) ĠU L 334, tas-6.12.1986, p. 24.

3. L-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 għandhom jiġu stabbiliti taħt mandat mill-Kummissjoni bi qbil mad-Direttiva 83/189/KEE.

4. F'din id-Direttiva, minbarra fejn il-kuntest jeħtieġ mod ieħor, espressjonijiet wżati għandhom l-istess tifsira bħal fid-Direttiva 92/75/KEE.

L-Artikolu 2

1. Id-dokumentazzjoni teknika li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tinkludi:

— l-isem u l-indirizz tal-fornitur,

— deskrizzjoni ġenerali tal-mudell, li tkun biżżejjed sabiex dan il-mudell ikun identifikat b'mod uniku,

— informazzjoni, li tinkludi disinni relevanti, dwar il-karatteristiċi tad-disinn prinċipali tal-mudell u f'punti partikolari li jaffettwaw mhux ħażin il-konsum ta' l-enerġija,

— rapporti ta' testijiet relevanti tal-miżurazzjoni mwettqa fuq il-mudell taħt il-proċeduri ta' test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1(2) ta' din id-Direttiva,

— struzzjonijiet ta' tħaddim, jekk addattat.

2. It-tikketta li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tkun kif speċifikata fl-Anness I għal din id-Direttiva. It-tikketta għandha titqiegħed fuq il-faċċata jew il-parti ta' fuq, fuq barra ta' l-apparat, b'tali mod li tkun tidher b'mod ċar u ma tkunx mgħottija.

3. Il-kontenut u l-format tal-*fiche* li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tkun kif speċifikata fl-Anness II għal din id-Direttiva.

4. Fiċ-ċirkostanzi koperti bl-Artikolu 5 tad-Direttiva 92/75/KEE, u fejn l-offerta għal bejgħ, kiri jew xiri bin-nifs tkun ipprovduta permezz ta' komunikazzjoni stampata, bħal katalgu ta' kont postali, allura dik il-komunikazzjoni stampata għandha tinkludi l-informazzjoni kollha speċifikata fl-Anness III għal din id-Direttiva.

5. Il-klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija ta' l-apparat, u l-klassi ta' kapaċità ta' ħasil tiegħu, għandhom ikunu kif stabbilit bi qbil ma' l-Anness IV.

L-Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li l-fornituri u n-negozjanti kollha stabbiliti fit-territorju tagħhom jissodisfaw l-obbligi tagħhom taħt din id-Direttiva.

L-Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-15 ta' Lulju 1997. Għandhom jinfurmaw mal-ewwel lill-Kummissjoni bihom. Għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Awissu 1997.

Iżda, sal-31 ta' Jannar 1998, l-Istati Membri għandhom jippermettu:

— it-tqegħid fis-suq, il-kummerċjalizzazzjoni u/jew il-wiri ta' prodotti u

— id-distribuzzjoni ta' komunikazzjonijiet stampati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(4)

li ma jikkonformawx ma' din id-Direttiva.

Meta Stati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkompanjati b'referenza bħal din fil-ħin tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal din ir-riferenza għandha tiġi adottata mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw it-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva lill-Kummissjoni.

L-Artikolu 5

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

L-Artikolu 6

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fid-19 ta' Settembru 1996.

Għall-Kummissjoni

Christos PAPOUTSIS

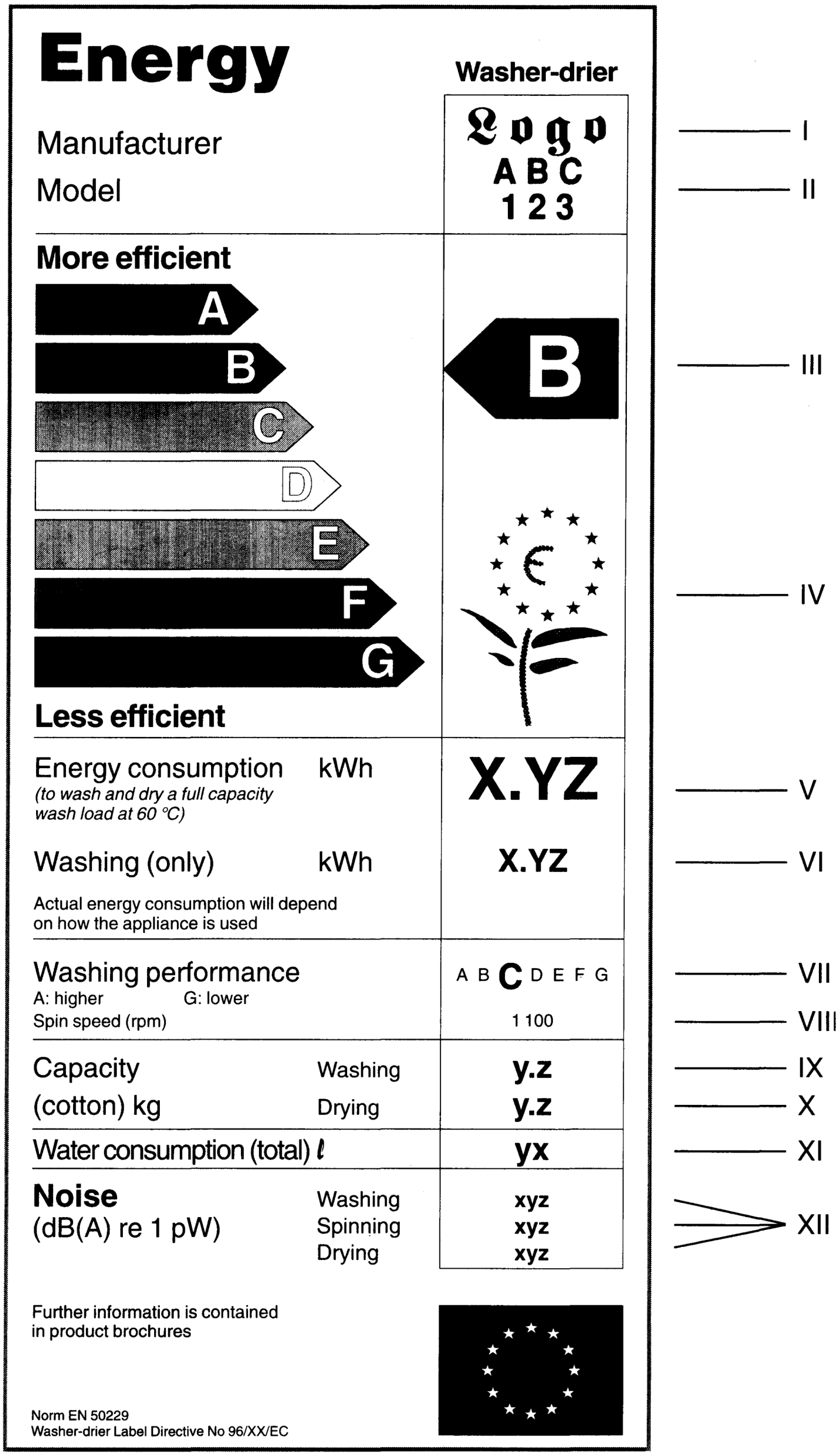
Membru tal-Kummissjoni

L-ANNESS I

IT-TIKKETTA

Disinn tat-tikketta

1. It-tikketta għandha tkun il-verżjoni tal-lingwa relevanti, magħżula mill-illustrazzjonijiet li ġejjin:



Energía

Lavadora-secadora

Fabricante
Modelo

Logo
A B C
1 2 3

Más eficiente

A
B
C
D
E
F
G

Menos eficiente

B

Consumo de energía *(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)*	kWh	**X.YZ**
(sólo) Lavado	kWh	**X.YZ**
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo		A B **C** D E F G
Velocidad de centrifugado (rpm)		1 100
Capacidad en kg de algodón	Lavado	**y.z**
	Secado	**y.z**
Consumo total de agua	*l*	**yx**
Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lavado	**xyz**
	Centrifugado	**xyz**
	Secado	**xyz**

Ficha de información detallada en los folletos del producto

Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

Energi

Vaske-/ tørremaskine

Mærke Model	Logo ABC 123

Lavt forbrug

A
B
C
D
E
F
G

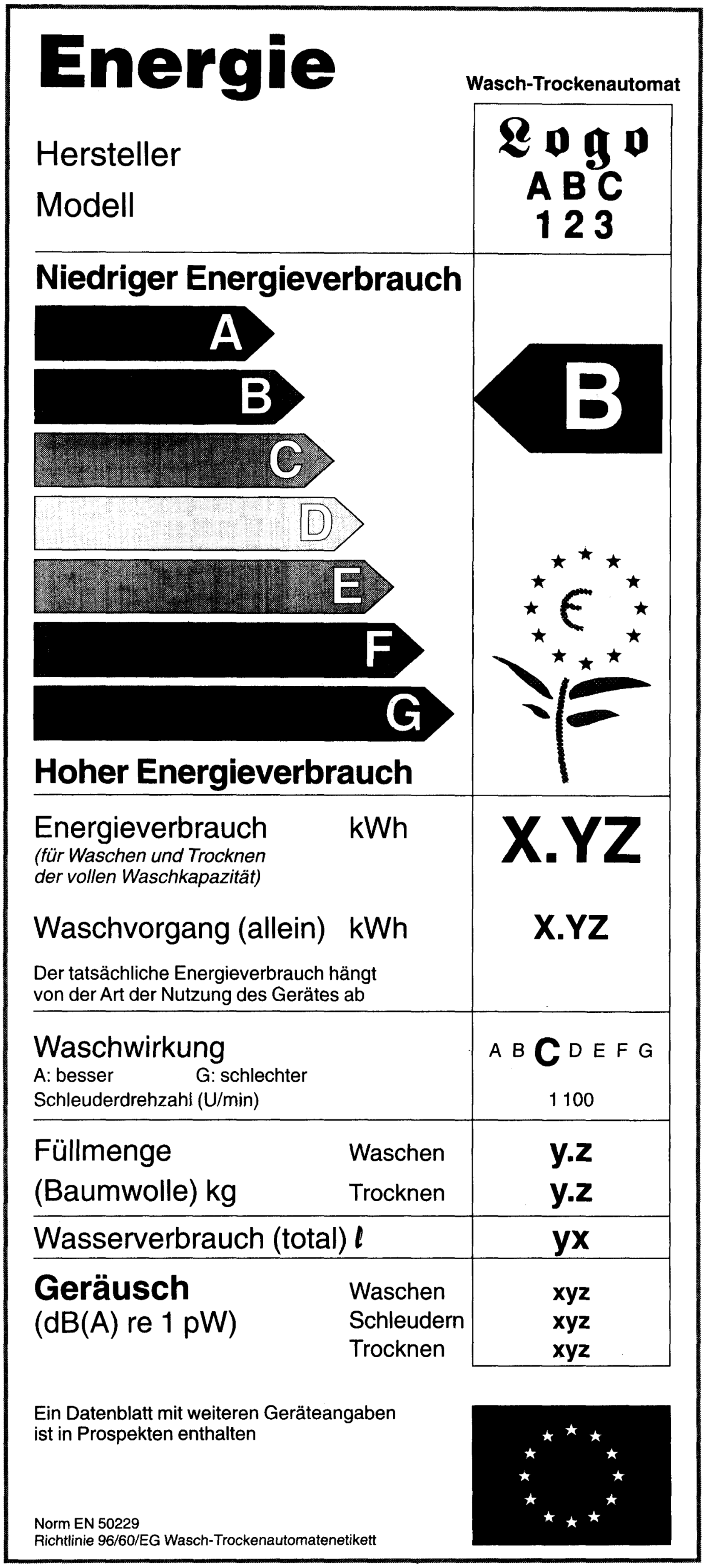
Højt forbrug

B

Energiforbrug *(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)*	kWh	**X.YZ**
Vask & centrifugering	kWh	**X.YZ**
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes		
Vaskeevne A: høj G: lav		A B **C** D E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)		1 100
Kapacitet (bomuld) kg	Vask	**y.z**
	Tørring	**y.z**
Vandforbrug (total)	*l*	**yx**
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Vask	**xyz**
	Centrifugering	**xyz**
	Tørring	**xyz**

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger

Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner


Energie
Wasch-Trockenautomat
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch kWh
(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)
X.YZ
Waschvorgang (allein) kWh
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1 100
Füllmenge (Baumwolle) kg
Waschen y.z
Trocknen y.z
Wasserverbrauch (total) l
yx
Geräusch (dB(A) re 1 pW)
Waschen xyz
Schleudern xyz
Trocknen xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten
Norm EN 50229
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

Ενέργεια

Πλυντήριο -στεγνωτήριο

Κατασκευαστής

Μοντέλο

Logo
ABC
123

Περισσότερο αποδοτικό

A
B
C
D
E
F
G

Λιγότερο αποδοτικό

B

Κατανάλωση Ενέργειας kWh *(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)*	**X.YZ**
Πλύσιμο (μόνο) kWh	**X.YZ**
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	A B **C** D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg — Πλύσιμο	**y.z**
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg — Στέγνωμα	**y.z**
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l	**yx**
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW] — Πλύσιμο	**xyz**
Στύψιμο	**xyz**
Στέγνωμα	**xyz**

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

Énergie

Lavante -séchante

Fabricant
Modèle

Logo
ABC
123

Économe

A
B
C
D
E
F
G

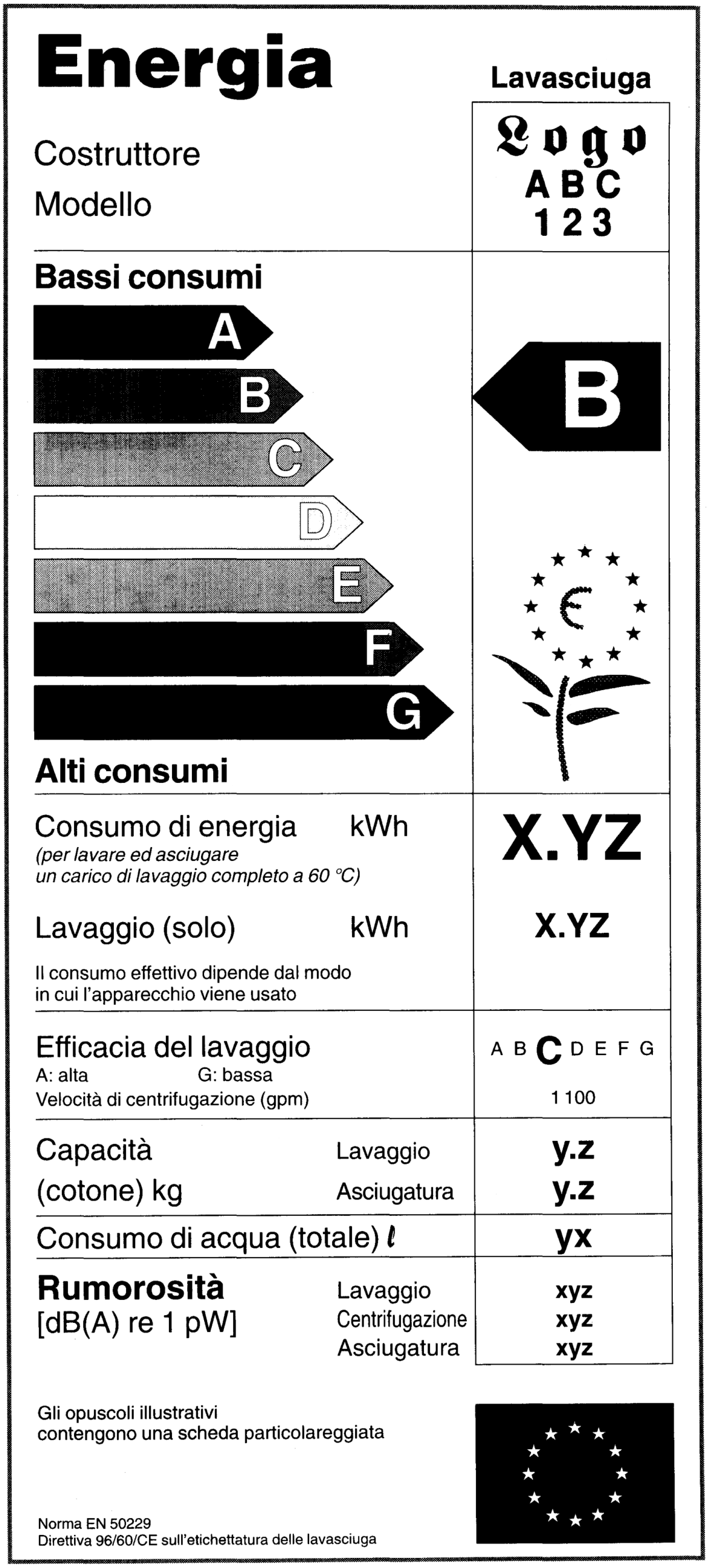
Peu économe

B

Consommation d'énergie kWh *(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)*	**X.YZ**
Lavage (seulement) kWh	**X.YZ**
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	A B **C** D E F G
Vitesse d'essorage (trs/min)	1 100
Capacité (coton) kg — Lavage	**y.z**
Capacité (coton) kg — Séchage	**y.z**
Consommation d'eau (totale) *l*	**yx**
Bruit [dB(A) re 1 pW] — Lavage	**xyz**
Essorage	**xyz**
Séchage	**xyz**

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes


Energia
Lavasciuga
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
Alti consumi
B
Consumo di energia kWh
(per lavare ed asciugare
un carico di lavaggio completo a 60 °C)
X.YZ
Lavaggio (solo) kWh
X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato
Efficacia del lavaggio
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)
1 100
Capacità
(cotone) kg
Lavaggio
y.z
Asciugatura
y.z
Consumo di acqua (totale) ℓ
yx
Rumorosità
[dB(A) re 1 pW]
Lavaggio
xyz
Centrifugazione
xyz
Asciugatura
xyz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

Energie

Was-droogcombinatie

Fabrikant

Model

Logo
ABC
123

Efficiënt

A
B
C
D
E
F
G

Inefficiënt

B

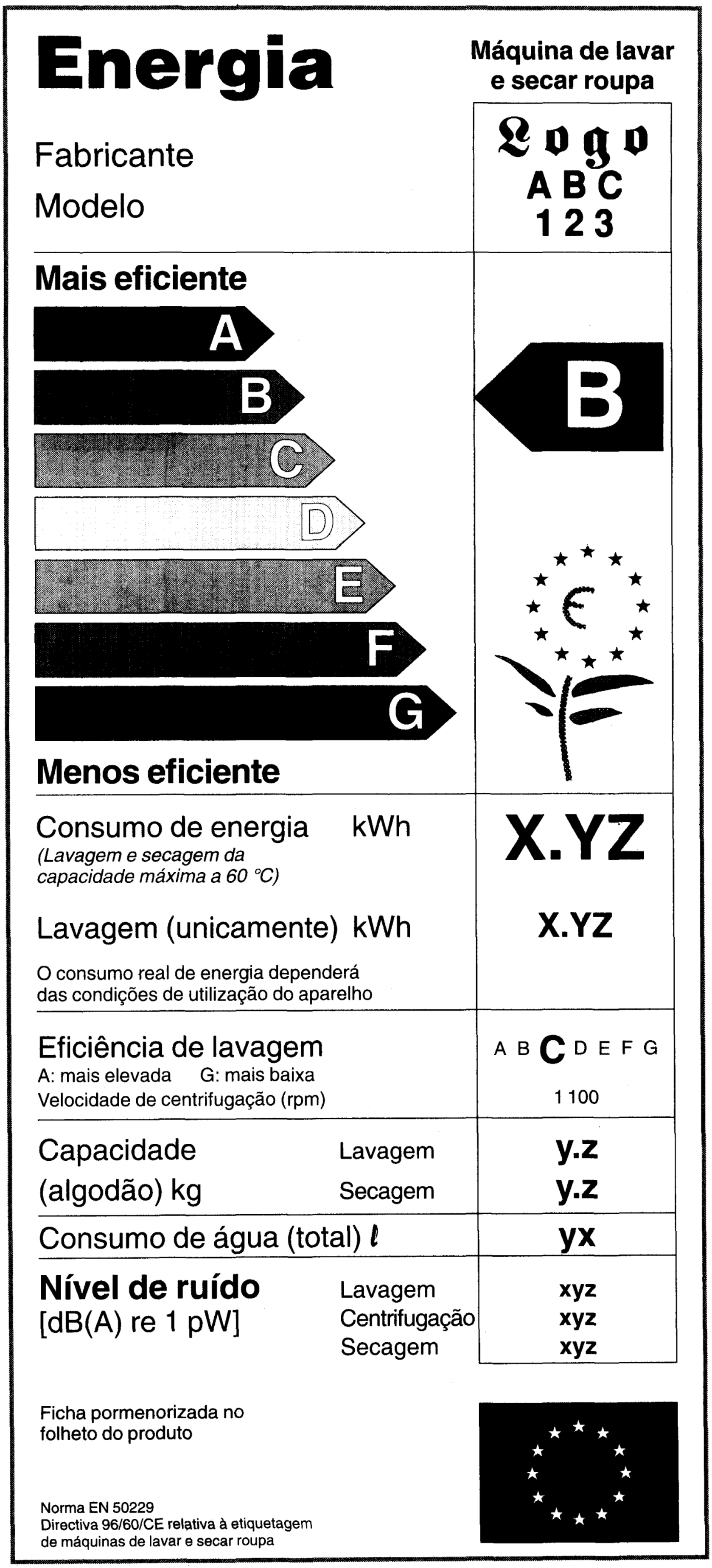
Energieverbruik *(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)*	kWh	**X.YZ**
(enkel) om te wassen	kWh	**X.YZ**

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Wasresultaat A: goed G: matig		A B **C** D E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)		1 100
Capaciteit (katoen) kg	Wassen	**y.z**
	Drogen	**y.z**
Waterverbruik (totaal) *l*		**yx**
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Wassen	**xyz**
	Centrifugeren	**xyz**
	Drogen	**xyz**

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat

Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)


Energia
Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
Menos eficiente
B
Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)
X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh
X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
Eficiência de lavagem
A: mais elevada G: mais baixa
A B C D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)
1 100
Capacidade (algodão) kg
Lavagem y.z
Secagem y.z
Consumo de água (total) ℓ
yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]
Lavagem xyz
Centrifugação xyz
Secagem xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa

Energia

Kuivaava pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava

A
B
C
D
E
F
G

Paljon kuluttava

B

Energiankulutus *(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)*	kWh	**X.YZ**
Pelkkä pesuohjelma	kWh	**X.YZ**
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Pesutulos A: hyvä G: huono		A B **C** D E F G
Linkousnopeus (kierr./min)		1 100
Täyttömäärä (puuvilla) kg	Pesu	**y.z**
	Kuivaus	**y.z**
Kokonaisvedenkulutus *l*		**yx**
Ääni (dB(A) re 1 pW)	Pesu	**xyz**
	Linkous	**xyz**
	Kuivaus	**xyz**

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

Energi

Tvätt-tork

Leverantör

Modell

Logo
ABC
123

Låg förbrukning

A

B

C

D

E

F

G

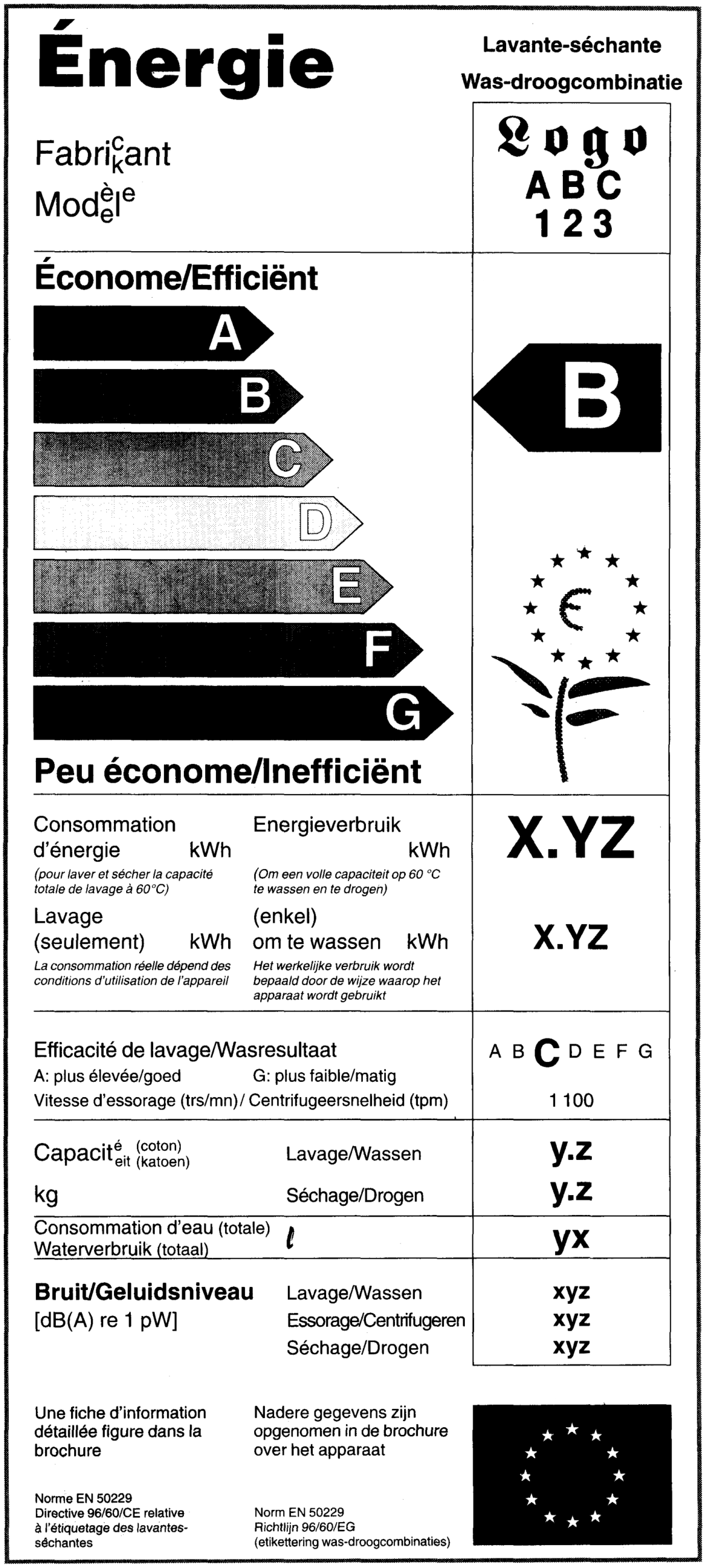
Hög förbrukning

B

Energiförbrukning *(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)*	kWh	**X.YZ**
Endast tvätt	kWh	**X.YZ**
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Tvätteffekt A: bättre G: sämre		A B **C** D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)		1 100
Kapacitet (bomull) kg	Tvätt	**y.z**
	Torkning	**y.z**
Vattenförbrukning (total) *l*		**yx**
Buller (dB(A) re 1 pW)	Tvätt	**xyz**
	Centrifugering	**xyz**
	Torkning	**xyz**

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.

Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning
av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare



Énergie

Lavante-séchante
Was-droogcombinatie

Fabri c/k ant
Mod è/e le

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt

A
B
C
D
E
F
G

B

Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh *(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)*	Energieverbruik kWh *(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)*	**X.YZ**
Lavage (seulement) kWh *La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil*	(enkel) om te wassen kWh *Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt*	**X.YZ**
Efficacité de lavage/Wasresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig		A B **C** D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)		1 100
Capacité/Capaciteit (coton) (katoen) kg	Lavage/Wassen	**y.z**
	Séchage/Drogen	**y.z**
Consommation d'eau (totale) Waterverbruik (totaal)	*l*	**yx**
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Lavage/Wassen	**xyz**
	Essorage/Centrifugeren	**xyz**
	Séchage/Drogen	**xyz**

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat

Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)

2. In-noti li ġejjin jiddefinixxu l-informazzjoni li għandha tkun inkluża:

Nota:

I. L-isem tal-fornitur jew trademark.

II. Identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.

III. Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija tal-mudell, stabbilita bi qbil ma' l-Anness IV. Din l-ittra indikatriċi għandha titpoġġa fl-istess livell tal-vleġġa relevanti.

IV. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtiġiet taħt l-iskema ta' Eko-tikketta tal-Komunità, fejn mudell ikun ingħata 'Eko-tikketta tal-Komunità' bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 880/92 ([1]), tista' titwaħħal ukoll kopja tat-Eko-tikketta hawnhekk. Il-'gwida dwar id-disinn tat-tikketta tal-magna għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa' li hemm referenza għaliha taħt, tfisser kif it-Eko-tikketta tista' tkun inkluża fit-tikketta.

V. Il-konsum ta' enerġija f'kWh għal kull ċiklu ta' tħaddim sħiħ (ħasil, tagħsir u tnixxif) waqt użu ċiklu ta' qoton ta' 60° Ċ, u ċiklu ta' tnixxif tal-'qoton xott' standard stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

VI. Il-konsum ta' l-enerġija f'kWh għal kull ċiklu ta' ħasil (ħasil u tagħsir biss) waqt użu ċiklu ta' qoton ta' 60° C, u ċiklu ta' tnixxif tal-'qoton xott' standard stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

VII. Il-klassi ta' kapaċità ta' ħasil stabbilita bi qbil ma' l-Anness IV.

VIII. Il-veloċità massima ta' għasir għal kull ċiklu ta' qoton ta' 60° C standard, stabbilita bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

IX. Kapaċità ta' l-apparat (f'kg) għal ċiklu ta' qoton ta' 60°C *standard* (mingħajr tnixxif), stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

X. Kapaċità ta' l-apparat (f'kg) għal ċiklu ta' 'qoton xott' (tnixxif), stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

XI. Konsum ta' ilma, f'litri, għal kull ċiklu ta' tħaddim sħiħ (ħasil, għasir u tnixxif) waqt użu ċiklu ta' qoton ta' 60°C, u ċiklu ta' ħasil ta' 'qoton xott' *standard* stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

XII. Fejn ikun applikabbli, il-ħoss matul ċikli ta' ħasil, għasir u tnixxif waqt użu ta' ċiklu ta' ħasil ta' qoton ta' 60°C u ċiklu ta' tnixxif ta' 'qoton xott' standard, stabbilit bi qbil mad-Direttiva tal-Kunsill 86/594/KEE ([2]).

Nota:

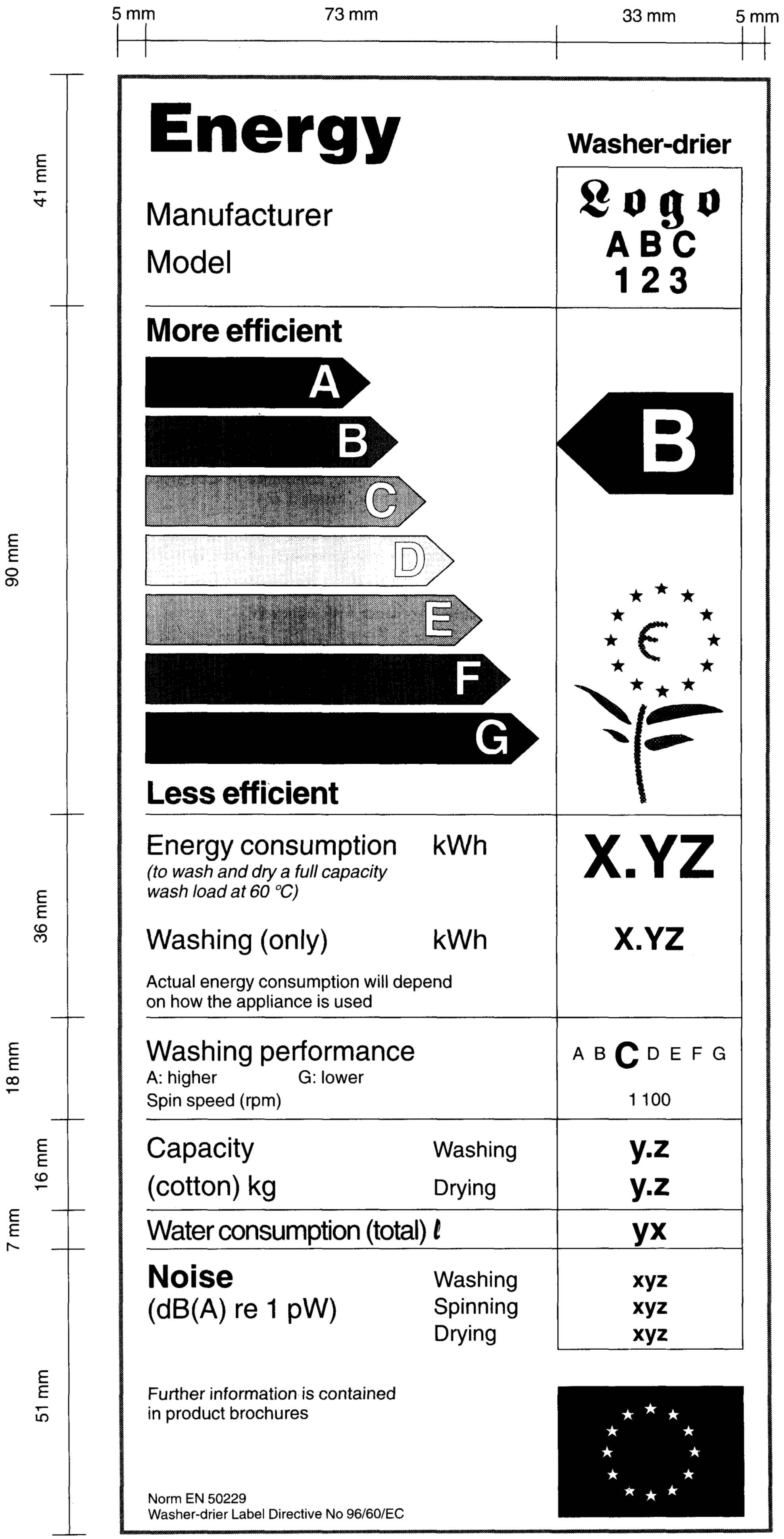
It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra għal dawk mogħtija fuq huma stabbiliti fl-Anness V.

([1]) ĠU Nru L 99, tal-11. 4. 1992, p. 1.

([2]) ĠU Nru L 344, 6. 12, 1986, p. 24. L-*istandards* ta' kejl ta' ħoss relevanti huma EN 60704-2-4 għal ħasil u għasir, u EN 60704-2-6 għal tnixxif u EN 60704-3.

Stampar

3. Dawn li ġejjin jiddefinixxu ċerti karatteristiċi tat-tikketta:



Kuluri wżati:

CMYK cyan, maġenta, isfar, iswed.

Eż. 07X0: 0 % *cyan*, 70% maġenta, 100% isfar, 0% iswed.

Vleġeġ

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0
- G: 0XX0

Kulur tal-profil X070

It-test kollha huwa miktub bl-iswed. L-isfond huwa abjad.

Informazzjoni sħiħa stampata tinsab fi 'Gwida ta' disinn ta' tikketta ta' enerġija ta' magna għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa ', li hija għall-informazzjoni biss, li tista' tiġi miksuba mingħand:

Is-Segretarju tal-Kumitat dwar l-ittikkettjar ta' enerġija u informazzjoni *standard* tal-prodott għal apparat li jintużaw fid-djar,
Directorate-General Energy XVII,
European Commission,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussels.

ANNESS II

FICHE

Il-*fiche* għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja. L-informazzjoni tista' tingħata fil-forma ta' tabelli li jkopri numru ta' mudelli fornuti mill-istess fornitur. L-informazzjoni għandha tingħata fl-ordni speċifikata taħt għajr jekk din tkun tinsab f'deskrizzjoni aktar ġenerali ta' l-apparat:

1. Trademark tal-fornitur.

2. Identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.

3. Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija tal-mudell stabbilita bi qbil ma' l-Anness IV. Imfissra bħala 'Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija.. fuq skala minn A (l-aktar effiċjenti) sa G (l-inqas effiċjenti)'. Fejn din l-informazzjoni tkun ipprovduta f'forma ta' tabella din tista' tiġi mfissra permezz ta' mezzi oħra sakemm ikun ċar li l-iskala tkun minn A (l-aktar effiċjenti) sa G (l-inqas effiċjenti).

4. Fejn l-informazzjoni tkun ipprovduta fil-forma ta' tabella, u fejn uħud mill-apparat elenkati fit-tabella jkunu ngħataw 'Eko-tikketta tal-Komunità bi qbil mar-Regolament (KEE) Nru 880/92, din l-informazzjoin tista' tiġi nkluża hawnehekk. F'dan il-każ l-intestatura tar-ringiela għandu juri 'Eko-tikketta tal-Komunità, u d-daħla għandha tkun magħmula minn kopja tal-marka tat-Eko-tikketta. Din id-disposizzjoni hija mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtieġa taħt l-iskema Eko-tikketta ta' l-UE.

5. Konsum ta' enerġija għal ħasil, għasir, u tnixxif, f'kWh għal kull ċiklu sħiħ ta' tħaddim kif iddefinit fl-Anness I nota V.

6. Konsum ta' enerġija għal ħasil u għasir biss, f'kWh għal kull ċiklu ta' ħasil kif iddefinit fl-Anness I nota VI.

7. Il-klassi ta' kapaċità ta' ħasil stabbilita bi qbil ma' l-Anness IV. Imfissra bħala 'Klassi ta' kapaċità ta' ħasil... fuq skala minn A (l-ogħla) sa G (l-inqas)'. Din tista' tiġi mfissra permezz ta' mezzi oħra sakemm ikun ċar li l-iskala tkun minn A (l-ogħla) sa G (l-inqas).

8. L-effiċjenza ta' estrazzjoni ta' ilma għal ċiklu ta' qoton ta' 60° C *standard*, stabbilita bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2). Imfissra bħala 'Ilma li jibqa' wara t-tagħsira... % (bħala proporzjon ta' piż xott tal-ħasla)'.

9. Veloċità massima tat-tidwira tat-tagħsir miksuba kif iddefinit fl-Anness I nota VIII.

10. Il-kapaċità tal-ħasil ta' apparat għal ċiklu ta' ħasil ta' qoton ta' 60° C *standard*, kif iddefinit fl-Anness I nota IX.

11. Kapaċità ta' tnixxif ta' apparat għal ċiklu ta' tnixxif ta' 'qoton xott' *standard*, kif iddefinit fl-Anness I nota X.

12. Konsum ta' ilma għal ħasil, għasir, u tnixxif, f'litri għal kull ċiklu ta' tħaddim kif iddefinit fl-Anness I nota XI.

13. Konsum ta' ilma għal ħasil u għasir biss, f'litri, għal kull ċiklu ta' qoton ta' 60° C *standard* stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

14. Ħin ta' ħasil u tnixxif. Ħin tal-programm għal ċiklu ta' tħaddim sħiħ (ħasil ta' qoton f'60° C u tnixxif ta' qoton xott'), għal kapaċità stmata ta' ħasil, stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

15. Il-fornituri jistgħu jinkludu informazzjoni taħt punti 5 u 14 fuq fir-rigward ta' ċikli oħra ta' ħasil u/jew tnixxif.

16. Il-konsum ta' enerġija w ilma daqs 200 darba il-konsum imfisser f'punti 5 (enerġija) u 12 (ilma). Dan għandu jkun imfisser bħala 'stima ta' konsum fis-sena għal dar b'erba' persuni, li dejjem jużuw dejjem id-*drier* (200 ċiklu)'.

17. Il-konsum ta' enerġija w ilma daqs 200 darba il-konsum imfisser f'punti 6 (enerġija) u 13 (ilma). Dan għandu jkun imfisser bħala 'stima ta' konsum fis-sena għal dar b'erba' persuni, li qatt ma jużaw id-*drier* (200 ċiklu)'.

18. Fejn ikun applikabbli, ħoss matul ċikli ta' ħasil, tagħsir u tnixxif b'użu ta' ċiklu ta' ħasil ta' qoton ta' 60° C u ċiklu ta' tnixxif ta' 'qoton xott' *standard*, bi qbil mad-Direttiva 86/594/KEE.

L-informazzjoni fuq it-tikketta tista' tingħata fil-forma ta' rappreżentazzjoni tat-tikketta bil-kulur jew abjad u iswed.

Nota:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra għal dawk mogħtija fuq huma stabbiliti fl-Anness V.

ANNESS III

MAIL ORDER U BEJGĦ IEĦOR MILL-BOGĦOD

Katalgi ta' *mail order* u komunikazzjonijiet stampati oħra li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2 (4) għandu jkun fihom l-informazzjoni li ġejja, mogħtija fl-ordni speċifikata:

1. Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija (l-Anness II punt 3)
2. Konsum ta' enerġija (ħasil, għasir u tnixxif) (l-Anness II punt 5)
3. Konsum ta' enerġija (ħasil u għasir biss) (l-Anness II punt 6)
4. Klassi ta' kapaċità ta' ħasil (l-Anness II punt 7)
5. Effiċjenza ta' estrazzjoni ta' l-ilma (l-Anness II punt 8)
6. Il-veloċità massima tat-tidwir ta' l-għasir (l-Anness II punt 9)
7. Kapaċità (ħasil) (l-Anness II punt 10)
8. Kapaċità (tnixxif) (l-Anness II punt 10)
9. Konsum ta' ilma (ħasil, għasir u tnixxif) (l-Anness II punt 12)
10. Konsum ta' ilma (ħasil u għasir biss) (l-Anness II punt 13)
11. Stima tal-konsum fis-sena għal dar b'erba' persuni, li dejjem jużaw id-*drier* (200 ċiklu) (l-Anness II punt 16)
12. Stima tal-konsum fis-sena għal dar b'erba' persuni, li qatt ma jużaw id-*drier* (200 ċiklu) (l-Anness II punt 17)
13. Ħoss, fejn ikun applikabbli (l-Anness II punt 18)

Fejn tkun ipprovduta informazzjoni oħra miżmuma fil-*fiche*, din għandha tkun fil-forma speċifikata fl-Anness II u għandha tiġi nkluża fit-tabella fuq fl-ordni meħtieġa għall-*fiche*.

Nota:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra għal dawk mogħtija fuq huma stabbiliti fl-Anness V.

ANNESS IV

KLASSI TA' EFFIJENZA TA' ENERĠIJA

1. Il-klassi ta' effiċjenza ta' apparat għandha tiġi stabbilita bi qbil ma' Tabella I.

Tabella 1

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Konsum ta' enerġija 'K' f'kWh għal kull kg ċiklu sħiħ ta' tħaddim (ħasil, għasir u tnixxif) li juża ċiklu ta' qoton ta' 60°C, u ċiklu ta' tnixxif ta' 'qoton xott' standard stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2)
A	K ≤ 0.68
B	0,68 < K ≤0,81
Ċ	0,81 < K≤ 0,93
D	0,93 < K ≤1,05
E	1,05 < K ≤1,17
F	1,17 < K ≤1,29
G	1,29 < K

2. IL-klassi ta' kapaċità ta' ħasil ta' apparat għandha tiġi stabbilita bi qbil ma' Tabella 2:

Tabella 2

Klassi ta' kapaċità ta' ħasil	Indiċi ta' kapaċità ta' ħasil 'P' kif iddefinit fl-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2), li jużaw ċiklu standard ta' qoton ta' 60°Ċ
A	P > 1,03
B	1,03 > P > 1,00
Ċ	1,00 > P > 0,97
D	0,97 > P > 0,94
E	0,94 > P > 0,91
F	0,91 > P > 0,88
G	0,88 > P

ANNESS V

TRADUZZJONI TAT-TERMINI LI GĦANDHOM JIĠU UŻATI FUQ IT-TIKKETTA U FIL-FICHE

L-ekwivalenti fil-lingwi oħra Kommunitarji tat-termini bl-Ingliż huma kif ġej:

Nota			EN	ES	DA	DE	EL
Tikket-ta	Fiche	Mail order					
Anness I	Anness II	Anness III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Washer-drier	Lavadora-secadora	Vaske-/tørrenmaskine	Wasch-Trocken-auto-mat	Πλυντήριο-στεγνωτή-ριο
I	1		Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energiever-brauch	Περισσότερο αποδοτι-κό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energiever-brauch	Λιγότερο αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi-førbrug…på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz-klas-se… auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energiever-brauch)	Τάξη ενεργειακής από-δοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτι-κό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Energy consumption for washing, spinning and drying,	Consumo de energía para lavado, centrifu-gado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα
☒			(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C La-dung (volle Waschka-pazität) zum Waschen und Trock-nen)	(Να πλύνει και να στέγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίμα-τος στους 60 °C)
VI			Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifuge-ring kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykin-pesukone	Tvätt-tork
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe d'efficacité énergétique…allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse… op een schaal van A (efficiënt) tor G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética… numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka… asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass… på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di enegria per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogem	Consumo de energia na lavagem, na centrifugação e na secagem	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)	(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh

Nota			EN	ES	DA	DE	EL
Tikket-ta	Fiche	Mail order					
Anness I	Anness II	Anness III					
	6	3	Energy consumption for washing and spinning only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleudern-programm	Κατανάλωση ενέρ-γειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο
☒			Actual consumption will depend on how the apparat is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt fon der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κα-τα-νάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VII			Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
	7	4	Washing performance class… on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado… en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne… på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungs-klasse… A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος… σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	8	5	Water remaining after spin...% (as a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado…% (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering… % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Scheu-der-vorgang verblei-bende Restfeuchte… % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	…% νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ζηρού βάρους των ρούχων)
VIII	9	6	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
IX/X	10/11	7/8	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomunld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X	10	7	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
IX	11	8	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγωμα
XI			Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συολικά)
	12	9	Water consumption washing, spinning and drying	Consum de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleu-der- und Trocken-programm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio a centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energienkulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effectivo dipende dal modo in cui l'apparechio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verkling förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: basta	Wasresultaat A: goed G: mating	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage… sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat:… op een schaal van A (goed) tot G (mating)	Classe de eficiência de lavagem… numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka…asteikolla A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Tvätteffektivi-tetsklass…på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Teneur en eau après essorage…% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione…% (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren:…% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após cenrifugação:…% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen…% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering…% (i procent av vikten på den torra tvätten)
Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnel-heid (tpm)	Velocidade de cenrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Cenrifugeringshastighet (varv/min)
Capacité (coton) kg	Capatità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Consumo de água (total)	Vendenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)
Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de água na lavagem, na cenrifugação e na secagem	Kokonais-vedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)

Nota			EN	ES	DA	DE	EL
Tikket-ta	Fiche	Mail order					
Anness I	Anness II	Anness III					
	13	10	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο χαι στύψιμο μόνο
	14		Washing and drying Time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρχεια πλυσίματος και στεγνώματος
	16	11	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierperso-nenhaushalts, der diesen Wasch- und Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 programme)	Εκιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυ-ριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
	17	12	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstad på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierperso-nenhaushalts, der diesen Wasch- und Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυ-ριό που ποτέ dεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
XII	18	13	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch dB(A)	Θόρυβος dB(A)
☒	18	13	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
☒	18	13	Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο
☒	18	13	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229
☒			Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energi- mærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner)	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trocken-automatenetikett	Οδηγία 96/60/EK για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren Waterverbruik	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering
Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secadem	Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och torktid
Consommation annuelle typique d'une familie de quatre personnes qui séche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de um agregado famaliar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Consommation annuelle typique d'une familie de quatre personnes qui ne séche jamais toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo típico anual de um agregado famaliar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível re ruído [dB(A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droog-combinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de mácguinas de lavar e secar roupa	Kuivaavien pyykin-pesukoneiden merkintöja koskeva direktivii 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om mäkning av kombinerade tvättmaskiner/-torktumlare